

For immediate release

Also available in Thai

“PATIENTS, NOT CRIMINALS”? Compulsory drug dependence treatment in Thailand must be reviewed

BANGKOK and TORONTO, April 21, 2009 — As delegates from across the world assemble in Bangkok, Thailand for the global Harm Reduction 2009 conference, a leading international NGO has released a report scrutinizing the host country’s own extensive system of compulsory drug treatment centres.

“Thailand deserves praise for diverting at least some people who use drugs away from conviction and imprisonment because of their health condition,” says the report’s author, Richard Pearshouse, former Director of Research and Policy at the Legal Network while launching the report at the Bangkok conference. “But it is time for a rigorous, independent and comprehensive assessment of the country’s system of compulsory drug dependence treatment.”

In a thorough report titled *Compulsory Drug Treatment in Thailand: Observations on the Narcotic Addict Rehabilitation Act B.E. 2545 (2002)*, the Canadian HIV/AIDS Legal Network finds that, in many respects, people with drug dependence are still being treated as criminals, rather than as patients. The report is based on an analysis of Thai law, meetings with various government department and officials, visits to several compulsory treatment centres and interviews with people who had been detained in these centres.

Thailand’s stated approach in recent years has been to treat people who use drugs as “patients, not criminals”, according to a law passed in 2002. Since the law was passed there has been a sharp increase in both the number of people detained in compulsory drug treatment centres and the number of centres (from 35 centres in 2004 to 84 by the end of 2008).

The report raises a number of concerns, including questions of procedural fairness because decisions about whether to order someone into compulsory treatment are often made in a matter of minutes, based on a probation officer’s report and without reflecting clinical considerations.

“There is a multitude of problems,” says Mr. Pearshouse. “People are detained in prisons while waiting for a decision about being diverted from criminal prosecution to compulsory addiction treatment. Detentions routinely stretch to the legal limit of 45 days and

sometimes unlawfully beyond. During this time, patients undergo detoxification in overcrowded prisons with inadequate food and poor sanitation and without medication to help manage withdrawal symptoms. Once detained in a compulsory treatment centre, patients have no input into their treatment program, and little way to raise any concerns about their treatment.”

“Diverting people with addictions from prisons is a welcome step,” says Karyn Kaplan, the Director of Policy and Development at the Thai AIDS Treatment Action Group (TTAG) in Bangkok. However, as outlined in the Legal Network’s report, “some drug treatment patients have reported punishment by guards such as beatings and being made to roll on gravel for breaching the centre’s rules,” she adds. “Authorities should be concerned about such reports as a matter of human rights.”

The Legal Network urges the Thai government to address the concerns highlighted in the report, in line with its stated commitment to treat people who use drugs as patients rather than criminals.

“We propose a number of actions that could improve the Thai approach,” says Richard Elliott, Executive Director of the Legal Network, “including developing minimum national standards for drug dependence treatment that reflect the best available scientific evidence and respect human rights.” Among other recommendations, the Legal Network suggests that good clinical practice be followed by allowing patients to have input into their treatment.

The full report is available in both Thai and English at www.aidslaw.ca.

The Canadian HIV/AIDS Legal Network promotes the human rights of people living with and vulnerable to HIV/AIDS internationally, through research, legal and policy analysis, education, and community mobilization. The Legal Network is a leading global advocacy organization working on the legal and human rights issues raised by HIV/AIDS.

– 30 –

For information and interviews:

In Bangkok: Richard Pearshouse, mobile +08 7505 4036 (English)
Karyn Kaplan, mobile +88 81 866 1238 (English, Thai)
Paisan Suwannawong, +66-81-8245434, (Thai)

In Toronto: Richard Elliott, +1 416 595-1666 ext. 229
relliott@aidslaw.ca (English, French)

เพื่อการเผยแพร่ทันที

มีร่างภาษาอังกฤษด้วย

"ผู้ป่วย ไม่ใช่อาชญากร"? ต้องมีการทบทวนการบังคับบำบัดยาในประเทศไทย

กรุงเทพฯ และโตรอนโต 21 เมษายน 2552 ในขณะที่ผู้แทนจากประเทศต่าง ๆ ทั่วโลกเข้าร่วมประชุมระดับโลกว่าด้วยการลดอันตรายปี 2552 ที่กรุงเทพฯ ประเทศไทย องค์การพัฒนาเอกชนสากลแห่งหนึ่งได้เผยแพร่รายงานที่วิเคราะห์เจาะลึกระบบศูนย์บังคับบำบัดยาที่มีอยู่อย่างแพร่หลายในประเทศเจ้าภาพการประชุม

“เป็นเรื่องน่าทึ่งที่ประเทศไทยพยายามเบี่ยงเบนบุคคลผู้ใช้จ่ายบางส่วนจากการลงโทษทางอาญา และการคุมขังด้วยเหตุผลด้านสุขภาพ” Richard Pearshouse ผู้เขียนรายงานกล่าว เขาเป็นอดีตผู้อำนวยการฝ่ายวิจัยและนโยบายขององค์กร Legal Network และได้กล่าวระหว่างการเปิดตัวรายงานในที่ประชุมที่กรุงเทพฯ “แต่ถึงเวลาแล้วที่จะต้องมีการประเมินระบบบังคับบำบัดอย่างจริงจัง เป็นอิสระ และรอบด้าน”

ตามเนื้อหาในรายงาน *Compulsory Drug Treatment in Thailand: Observations on the Narcotic Addict Rehabilitation Act B.E. 2545 (2002)* (การบังคับบำบัดในประเทศไทย: ข้อสังเกตต่อพระราชบัญญัติฟื้นฟูสมรรถภาพผู้ติดยาเสพติด พ.ศ. 2545)

ที่จัดทำอย่างระเอียดองค์กร Canadian HIV/AIDS Legal Network พบว่า ในหลายกรณี ยังคงมีการปฏิบัติกับผู้ใช้จ่ายในฐานะเป็นอาชญากรแทนที่จะเป็นผู้ป่วย รายงานฉบับนี้เป็นการวิเคราะห์เนื้อหากฎหมายของไทย เกิดจากการประชุมพูดคุยกับหน่วยงานและเจ้าหน้าที่รัฐหลายภาคส่วน จากการไปเยี่ยมศูนย์บังคับบำบัดยาหลายแห่งและสัมภาษณ์ผู้ที่เคยถูกควบคุมตัวในศูนย์เหล่านี้

ในช่วงหลายปีที่ผ่านมา รัฐบาลไทยประกาศมาตรการที่จะปฏิบัติกับผู้ใช้จ่ายในฐานะเป็น “ผู้ป่วย ไม่ใช่อาชญากร” ทั้งนี้ตามกฎหมายที่ผ่านสภาเมื่อปี 2545 นับแต่กฎหมายมีผลบังคับใช้ จำนวนผู้ถูกควบคุมตัวในศูนย์บังคับบำบัดยาและจำนวนศูนย์บำบัดเองเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็ว (จาก 35 ศูนย์ในปี 2547 เป็น 84 ศูนย์ในสิ้นปี 2551)

รายงานแสดงข้อกังวลหลายประการ รวมทั้งการตั้งคำถามต่อความเป็นธรรมในขั้นตอนปฏิบัติ ในการตัดสินใจว่าใครจะต้องถูกดำเนินคดีหรือถูกควบคุมตัวในศูนย์บำบัด มักเกิดจากการพิจารณาตามข้อมูลในรายงานประชุม ซึ่งส่วนใหญ่จัดทำขึ้นตามรายงานของเจ้าหน้าที่คุมประพฤติ โดยไม่สะท้อนถึงข้อวินิจฉัยทางการแพทย์

“มีปัญหาทับซ้อนหลายประการ” นาย Pearshouse กล่าว
“จะมีการควบคุมตัวผู้ใช้ยาในเรือนจำระหว่างรอการพิจารณาว่า
จะได้รับการเบี่ยงเบนการฟ้องร้องคดีอาญาและเข้ารับการบำบัดบังคับหรือไม่ โดยทั่วไปแล้ว
มักมีการควบคุมตัวจนเต็มอัตราที่กฎหมายกำหนด 45 วัน
แต่บางครั้งก็มีการควบคุมตัวเกินระยะเวลาตามกฎหมาย ในช่วงเวลาดังกล่าว
ผู้ป่วยจะถูกควบคุมตัวในเรือนจำ
และต้องผ่านขั้นตอนการถอนยาโดยไม่มีการรักษาที่ถูกต้องเพื่อจัดการกับอาการถอนยา
ระหว่างถูกควบคุมตัวเพื่อบังคับบำบัด “ผู้ป่วย” ไม่สามารถเลือกหรือให้ความเห็นต่อการบำบัดได้
และแทบไม่สามารถแสดงข้อกังวลต่อการบำบัดที่กระทำต่อพวกเขาได้เลย”

“การเบี่ยงเบนผู้ใช้อาจากการคุมขังในทัณฑสถานเป็นขั้นตอนที่น่ายินดี” แคริน แคปแพลน
ผู้อำนวยการฝ่ายนโยบายและการพัฒนา กลุ่มรณรงค์เพื่อการรักษาเอดส์ กรุงเทพฯ กล่าว อย่างไรก็ตาม
ตามที่ปรากฏในเนื้อหาของรายงาน “ผู้ป่วยที่ผ่านการบำบัดยาบางคนให้ข้อมูลว่า
ถูกเจ้าหน้าที่เรือนจำลงโทษ ทั้งการทุบตี และบังคับให้กลิ้งไปมาบนพื้นกรวด
ซึ่งขัดกับระเบียบของศูนย์บำบัดเอง” เธอกล่าวเสริม
“ทางการควรใส่ใจต่อข้อมูลเหล่านี้ในฐานะเป็นปัญหาสิทธิมนุษยชนอย่างหนึ่ง”

องค์กร Legal Network กระตุ้นให้รัฐบาลไทยแก้ไขข้อกังวลตามที่ปรากฏในรายงาน
ทั้งนี้ให้สอดคล้องกับพันธกรณีที่ประกาศไว้ว่าจะปฏิบัติต่อผู้ใช้อาในฐานะผู้ป่วย ไม่ใช่อาชญากร

“ในรายงานเราได้เสนอแนวทางปฏิบัติหลายประการเพื่อปรับปรุงวิธีทำงานที่เป็นอยู่ในไทย” Richard
Elliott ผู้อำนวยการบริหาร Legal Network กล่าว “มาตรฐานขั้นต่ำระดับชาติว่าด้วยการบำบัดยา
ซึ่งควรจะสอดคล้องกับข้อมูลที่มีการพิสูจน์เชิงประจักษ์ในทางวิทยาศาสตร์
และมีความเคารพต่อสิทธิมนุษยชน” ในบรรดาข้อเสนอต่าง ๆ ทาง Legal Network
ชี้แนะว่าควรมีการปฏิบัติตามแนวปฏิบัติที่ดีทางการแพทย์ซึ่งอนุญาตให้ผู้ป่วยแสดงความเห็นต่อการ
บำบัดได้

ท่านสามารถอ่านรายงานฉบับเต็มทั้งในภาษาไทยและอังกฤษได้ที่ www.aidslaw.ca

องค์กร Canadian HIV/AIDS Legal Network

ทำงานส่งเสริมสิทธิมนุษยชนของผู้มีเชื้อและเสี่ยงต่อการมีเชื้อเอชไอวีทั่วโลก โดยทำงานด้านวิจัย
วิเคราะห์กฎหมายและนโยบาย ให้ความรู้ และจัดตั้งชุมชน

ทางองค์กรเป็นหน่วยงานรณรงค์ระดับโลกในแนวหน้าที่ทำงานในประเด็นกฎหมายและสิทธิมนุษยชน
เนื่องมาจากปัญหาเอชไอวี/เอดส์

– 30 –

ข้อมูลเพิ่มเติมและสัมภาษณ์:

กรุงเทพฯ: Richard Pearshouse, มือถือ +08 7505 4036 (อังกฤษ)
แคริน แคปแพลน มือถือ +88 81 866 1238 (อังกฤษ, ไทย)
ไพศาล สุวรรณวงศ์, +66-81-8245434 (ไทย)

โทรลอนโด: Richard Elliott, +1 416 595-1666 ต่อ 229
relliott@aidslaw.ca (อังกฤษ, ฝรั่งเศส)